

11 ► 22
FÉV

La Conférence des oiseaux

JEAN-CLAUDE CARRIÈRE - GUY PIERRE COULEAU

POURQUOI PARLES-TU
TOUJOURS
PAR ENIGMES ?

Des acteurs-conteurs

C'est une pièce écrite pour des acteurs et surtout pour un groupe d'acteurs, liés par une esthétique de travail commune et partagée. Rien de préconçu et pas de recherche d'effets dans le jeu des acteurs. Une simplicité et une évidence ont été nos règles du jeu.

Mais cette langue poétique est aussi très concrète et parfois triviale, volontairement. Ce n'est pas un récit éthéré, difficile à comprendre. Nous avons cherché le concret de ce qui se raconte et la façon la plus fluide de parler au spectateur.

Ces oiseaux connus et inconnus demandent d'être interprétés par des acteurs qui portent des origines diverses et j'ai constitué un groupe de dix acteurs venant des quatre coins du monde. Pour cette *La Conférence des oiseaux*, nous faisons entendre des langues différentes, des accents et des voix venus de loin, connus et inconnus.

Une esthétique et des masques

Comment représenter des oiseaux sur la scène? Je travaille avec Kuno Schlegelmilch, maquilleur et facteur de masques pour Patrice Chéreau (*La Reine Margot*) ou Bob Wilson (*Les Fables de La Fontaine*). Je lui ai confié le soin de proposer des masques crédibles, légers et facilement jouables pour représenter ces oiseaux. Ils ont été élaborés sur mesure et en lien avec les costumes des cinquante personnages interprétés dans le récit.

Guy Pierre Couleau

► JEAN-CLAUDE CARRIÈRE

Écrivain, scénariste, parolier, metteur en scène. Pendant 19 ans, il collabore avec Buñuel et poursuit sa carrière de dramaturge et adaptateur, en particulier avec André Barsacq, Jean-Louis Barrault, Milos Forman et Peter Brook.

Il adapte des œuvres littéraires comme *Cyrano de Bergerac*, *Le Roi des Aulnes*, *Le Hussard sur le toit* ou *L'Insoutenable légèreté de l'être*.

Son adaptation de *La Conférence des oiseaux* est mise en scène par Peter Brook en 1978.

► GUY PIERRE COULEAU

Comédien et metteur en scène, il dirige la Comédie De l'Est, Centre Dramatique National à Colmar de 2008 à 2018. Il y met en scène des textes de John M. Synge, Daniel Danis, Fabrice Melquiot, Eugene O'Neill, Horváth, Molière...

Deux de ses mises en scène ont été jouées au Théâtre des Quartiers d'Ivry : *Maître Puntila et son valet Matti* de Bertolt Brecht et la saison dernière *Le Songe d'une nuit d'été* de William Shakespeare.

La Conférence des oiseaux

récit théâtral de

Jean-Claude Carrière

inspiré par le poème *Manteq Ol-Teyr*

de Farid Uddin Attar

mise en scène

Guy Pierre Couleau

assistante mise en scène

Christelle Carlier

collaboration artistique

Carolina Pecheny

scénographie

Delphine Brouard

lumières et régie générale

Laurent Schneegans

masques

Kuno Schlegelmilch

assisté de

Hélène Wisse

costumes

Camille Pénager

musique

Philippe Miller

régie son

Nicolas Favière

régie lumière

Léo Garnier

régie plateau

Léa Coquet-Vaslet et **Maxime Palmer**

habillage

Dominique Rocher

remerciements à **Catherine Dreyfus**

pour l'accompagnement chorégraphique

administration, production et diffusion

La Magnanerie : **Anne Herrmann**, **Victor Leclère**,
Martin Galamez et **Lauréna de la Torre**

avec

Manon Allouch

Nathalie Duong

Cécile Fontaine

Carolina Pecheny

Jessica Vedel

Emil Abossolo M'Bo

Luc-Antoine Diquéro

François Kergourlay

Shahrokh Moshkin Ghalam

Nils Öhlund

Durée 1h30

DIMANCHE 17 FEVRIER

> **Rencontre avec l'équipe artistique**

à l'issue de la représentation

spectacle réalisé avec le concours
de l'équipe technique du Théâtre des Quartiers d'Ivry
Centre Dramatique National du Val-de-Marne
direction technique Dominique Lermnier
régisseur général Raphaël Dupeyrot
régisseur lumière Clément Recher
chef électricien Pierre Julien
et des personnels techniques intermittents
Karine Gérard - Emilie Hamon - Lucie Legrand
Clément Netzer - Marthe Roynard - Tommy Quevy
Tony Vecin - Julien Rauche - Mathieu Rouchon

Création au Printemps des Comédiens à Montpellier en juin 2018
et re-création à la Comédie De l'Est du 02 au 19 octobre 2018

Production déléguée Compagnie Des Lumières et Des Ombres
Coproductio Comédie de l'Est - Centre Dramatique National de Colmar
Le Printemps des Comédiens, Montpellier, La Manufacture - CDN de Nancy
Lorraine et le Centre Dramatique de l'Océan Indien - Théâtre du Grand Marché.
La Compagnie Des Lumières et Des Ombres est en convention avec le
Ministère de la Culture.

“ Nous avons un roi. Il nous faut partir à sa recherche.

Son nom est Simorg. Il est le vrai roi des oiseaux.

Il est près de nous, et nous en sommes éloignés.

Le chemin pour parvenir jusqu'à lui est inconnu.

Il faut un coeur de lion pour le suivre. ”

La Conférence des oiseaux est l'un des plus célèbres contes soufis, dont le Persan Farid Uddin Attar (1142-1220) fit l'un des plus beaux récits poétiques de tous les temps. Il raconte comment les oiseaux se mirent en quête du mythique Simorg afin de le prendre comme roi. Au terme d'une épopée mystique et existentielle, ils découvrent que le Simorg n'est autre qu'eux-mêmes :

“Le soleil de sa majesté est un miroir. Celui qui se voit dans ce miroir y voit son âme et son corps.”

De cette allégorie de la rencontre entre l'âme et son vrai roi, Jean-Claude Carrière a extrait une œuvre théâtrale, mise en scène par Peter Brook en Avignon en 1979.

Ce célèbre récit initiatique, entrecoupé de contes et d'anecdotes, demeure à jamais l'un des joyaux de la spiritualité musulmane. De son auteur, Attar, poète et mystique persan, le grand Rûmî disait : *“Il fut l'âme du soufisme, je ne fais qu'en suivre la trace.”*

Depuis cette création qui fait référence, ce texte n'a plus été mis en scène en France autrement que dans des cercles non professionnels. Il m'a semblé urgent, à la lecture de cet exceptionnel récit poétique, d'en entreprendre une nouvelle réalisation.

Le voyage intérieur

La Conférence des oiseaux parle de ce que nous sommes.

Elle traite de notre humanité, de nos souffrances, de nos beautés et décrit avec une dimension poétique évidemment théâtrale, les chemins que nous devrions emprunter tout au long de

notre vie, pour accéder à la découverte de ce que nous sommes. *La Conférence des oiseaux* parle de notre rapport au monde et au divin. Mais qui sont ces oiseaux qui se mettent à parler et dire leurs craintes, leurs espoirs et leurs rêves ? Ce sont nos images. Ces oiseaux nous représentent. Et toutes ces espèces, connues et inconnues, sont la métaphore des espèces humaines et animales qui s'expriment ensemble, à visages enfin découverts, désireuses de construire un monde de paix et de tolérance. Il y a dans ce texte une vision humaniste, spirituelle et poétisée de notre monde terrestre. *La Conférence des oiseaux* est un voyage intérieur pour chacun de nous.

Les migrations

À la lecture de la pièce, une chose m'a frappé immédiatement : ces oiseaux émigrent.

Ce sont des oiseaux migrants, des migrants.

À la fin de la pièce, lorsque les oiseaux se trouvent face à eux-mêmes, il s'agit de la même situation que celle que nous vivons aujourd'hui : le choc qui se produit actuellement entre l'hémisphère nord et l'hémisphère sud, les mouvements migratoires qui ont lieu dans nos pays depuis le Proche-Orient, les arrivées de populations réfugiées venant d'Asie ou de pays en guerre, tous ces êtres humains qui se déplacent et cherchent un lieu où vivre en paix et en harmonie, ressemblent aux oiseaux de Carrière et Attar.

En lisant la pièce sous cet angle, j'ai eu le sentiment d'une prémonition, d'une vision avancée du mouvement de l'humanité, de la part d'Attar.